JD

舞吧！鼻

1

曾田正人

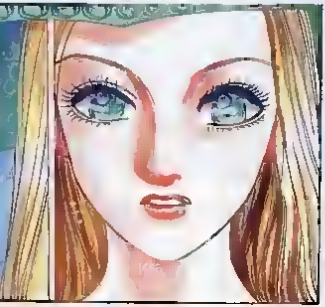
玉皇朝出版有限公司
ISBN 978-988-8012-40-4
$35

MOON

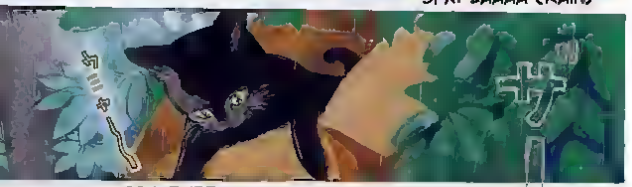
SUBARU Solitude standing

Soda Masahito

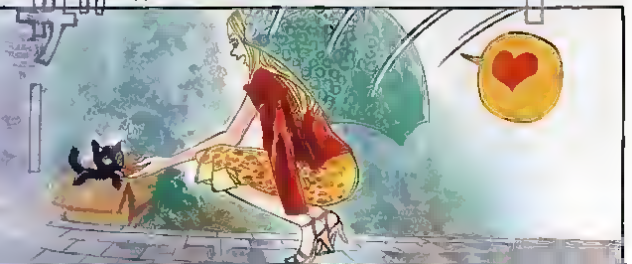
1

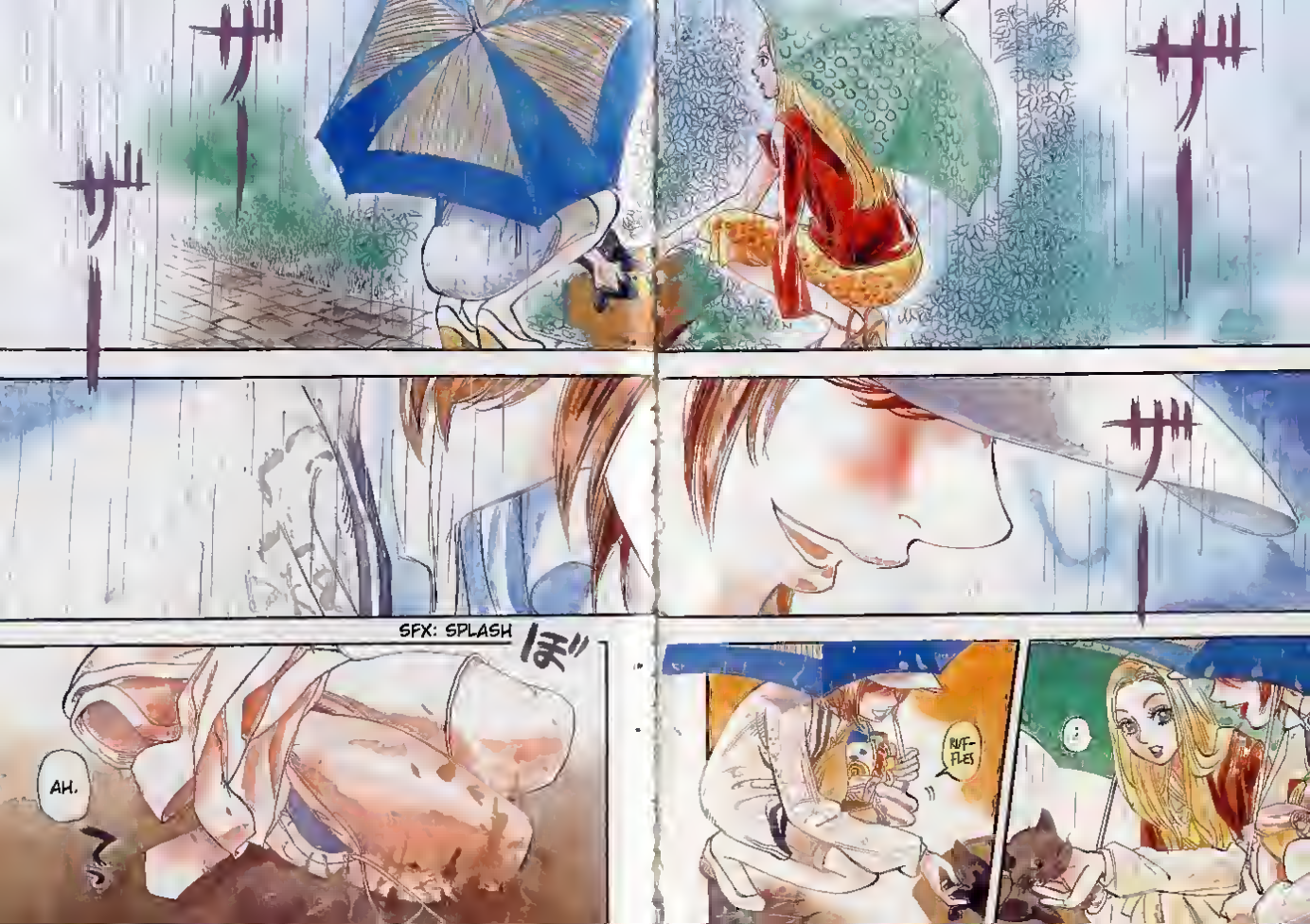


SFX: ZAAAA (RAIN)



SFX: PURR

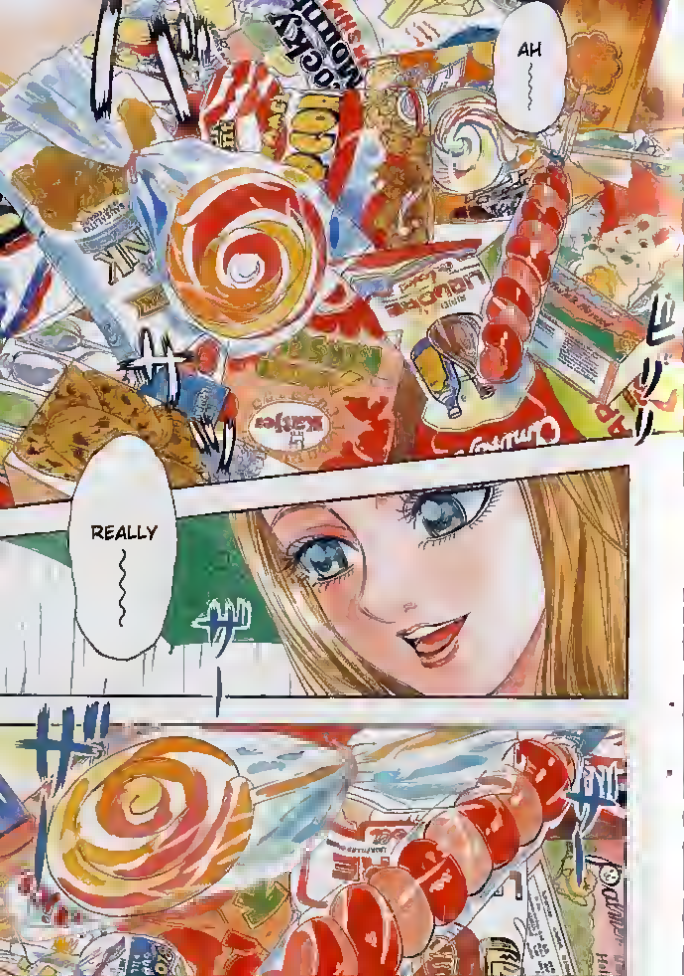



SFX: SPLASH
ぼ〃
AH.
RUF-FLES
?

...
!
AAH...

Rocky Mountain
MARSHMALLOWS

OH NO
AH.
POCKY
Rocky Mountain


AH
REALLY

MOON
舞吧！昴
1
Dance! Subaru
曾田正人
冨山玖呂
SODA Masahito
Shogakukan

IS THAT SO...
THAT'S A BIG PROBLEM ...
MOON
第1話

ガチャ

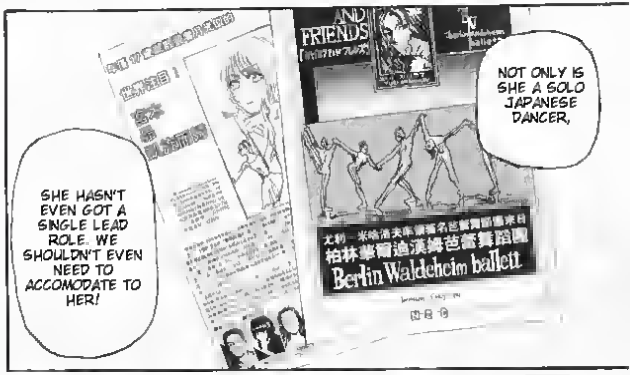
YOU GUYS COME OVER HERE FOR A SEC

THANK YOU FOR NOTIFYING ME
WE'LL ALSO NVESTIGATE IMMEDIATELY AND COME UP WITH SOME COUNTER MEASURES AS SOON AS POSSIBLE

*T/N: under the linden trees, an iconic boulevard in Berlin, Germany

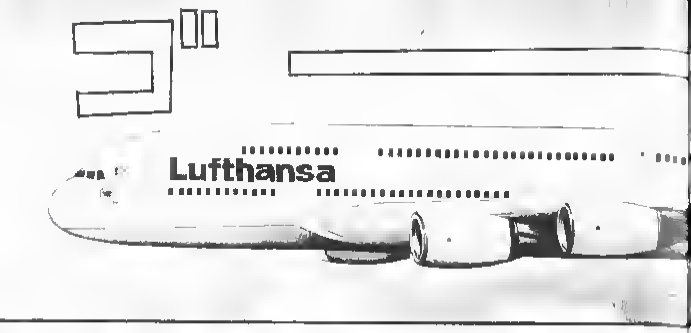
Tokyo
THE DIPLOMAT IN BERLIN, MR. HATAYAMA SAW IT WITH HIS OWN EYES
OR DO YOU THINK HE WOULD SPECIALLY CALL TO TELL A JOKE?
National Society of Cultural performances (NSC)
HE'S A DIPLOAMT WHO LOVES BALLET AND HAS VERY GOOD RELATIONS WITH MR. ISHINAMI
DIPLOMAT ..?
THAT'S WHY I'M STRONGLY AGAINST THIS.

THE BERLIN WALDEHEIM BALLET TROUPE HAS MIHALOV
HIS FAME IS ENOUGH TO ATTRACT AN ENTRE AUDIENCE WITH HIS NAME ALONE

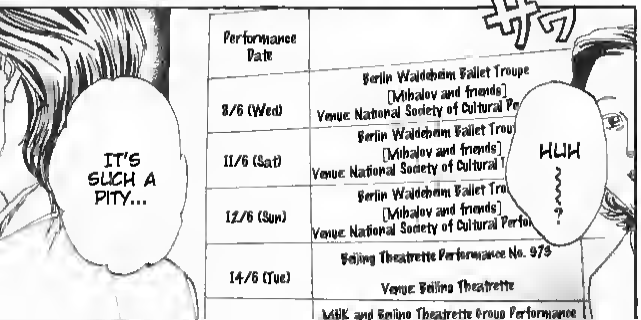

NOT ONLY IS SHE A SOLO JAPANESE DANCER,
SHE HASN'T EVEN GOT A SINGLE LEAD ROLE. WE SHOULDN'T EVEN NEED TO ACCOMODATE TO HER!
AND FRIENDS
Berlin Waldeheim ballett

IT'S MAKING A MOCKERY OUT OF US!!
AND SHE EVEN FAKED ILLNESS TO TEMPORARILY PUT OFF COMING TO JAPAN!

IS THAT GIRL CALLED MIYAMOTO SUBARU?
SHE'S THAT GIRL WHO REJECTED THE PRIX DE LAUSANNE SCHOLAR-SHIP?
THAT REBELLIOUS PERSONALITY WOULD DEFINITELY REAPPER IN HER
IF IT'S THE SAME WITH WALDEHEIM, IT'LL BE A REAL HEADACHE!
UM
ゴ
オ
オ
オ

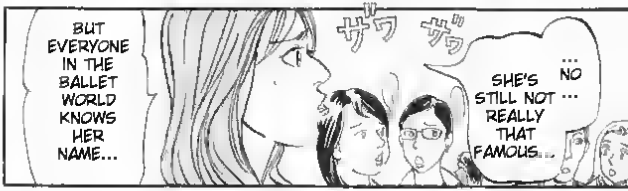

Lufthansa

ワイワイ

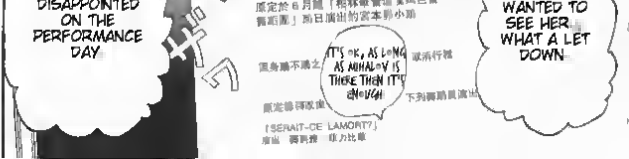

IT'S SUCH A PITY...
MHM
Performance Date
8/6 (Wed)
Berlin Waldeheim Ballet Troupe [Mihalov and friends] Venue: National Society of Cultural Pe
11/6 (Sat)
Berlin Waldeheim Ballet Trou [Mihalov and friends] Venue: National Society of Cultural
12/6 (Sun)
Berlin Waldeheim Ballet Tro [Mihalov and friends] Venue: National Society of Cultural Perfo
14/6 (Tue)
Seijing Theatrette Performance No. 975 Venue: Seijing Theatrette
MIK and Seijing Theatrette Group Performance

Sighs
ハァー

WHAT? THAT FAMOUS CELEBRITY ISN'T SHOWING UP?
MIYAMOTO SUBARU ISN'T PERFORMING!?

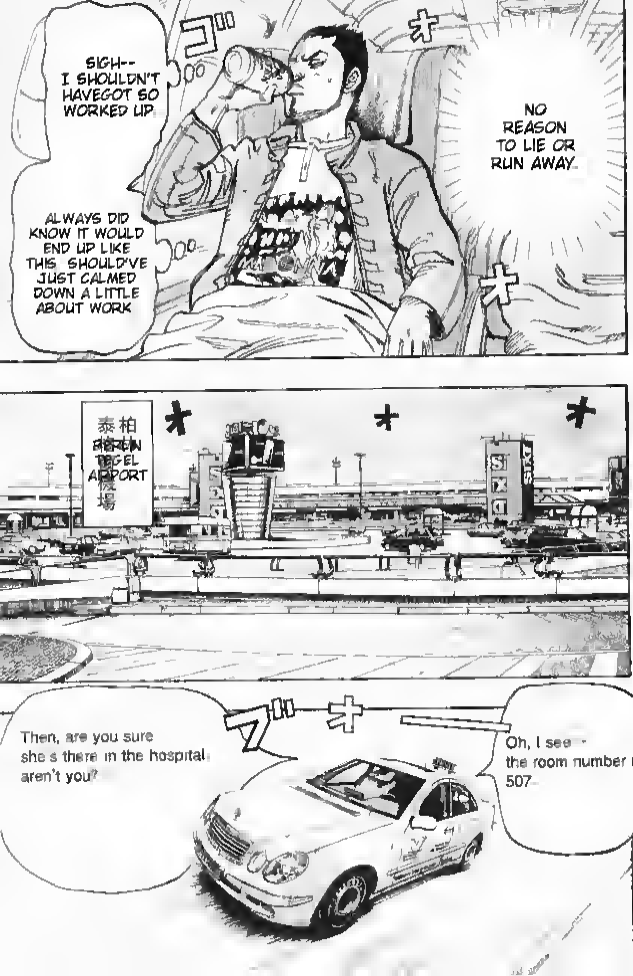

BUT EVERYONE IN THE BALLET WORLD KNOWS HER NAME...
... NO SHE'S STILL NOT REALLY THAT FAMOUS...

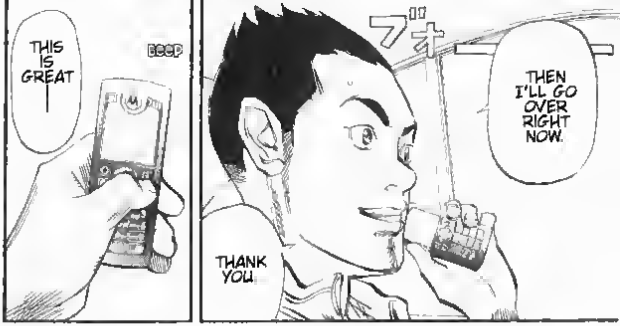
SO SHE DIDN'T NEED TO AUDITION TO JOIN THE TROUPE FOR BERLIN WALDEHEIM'S MIHALOV
HER =DON QUICHOTTE= IN NEW YORK WAS REALLY GOOD,


演出者更換通知
I'LL BE VERY DISAPPOINTED ON THE PERFORMANCE DAY
IT'S OK, AS LONG AS MIHALOV IS THERE THEN IT'S ENOUGH
I REALLY WANTED TO SEE HER WHAT A LET DOWN

ゴゴゴ
HEY, TATSUKAWA.
TAKE A TRIP TO BERLIN.
ゴゴゴ
SO TROUBLE-SOME...
GET TO THE BOTTOM OF THIS WHEN YOU REACH THERE.
HUH? WHY...!?
PLUS YOU WERE THE ONE WHO PUSHED ME TO GET MIYAMOTO SUBARU RETURN TO JAPAN
TOMORROW THERE'S A PERFORMANCE SO I'LL BE VERY BUSY.
YOU'RE KIDDING!
MURANAKA SAN, YOU'RE IN CHARGE. YOU SHOULD BE THE ONE GOING!

YOU KNOW, IF THIS FAILS, ALL THE PROPOSALS WE'VE DID TLL NOW WOULDN'T FALL THROUGH.
SAYING THAT "THAT GIRL WILL DEFINITELY BECOME FAMOUS AND WE SHOULD BE THE FIRST COMPANY TO TAKE HER IN"
ゴ
FAKING SICK EH...
NO WAY...
EVEN THOUGH IT'S A LITTLE PROBLEMATIC FOR THE COMPANY, THE SITUATION WILL BE SOLVED.
IF SHE'S FAKING SICK, SHE'S BREACHING THE CONTRACT, SO YOU HAVE TO GO THERE AND CHECK IT OUT PROPERLY!
ゴ"
SHOULD BE SOMETHING PERFECTLY NATURAL TO HER.
SINCE SHE HAS SUCCEEDED OVERSEAS, WANTING TO COME BACK TO JAPAN

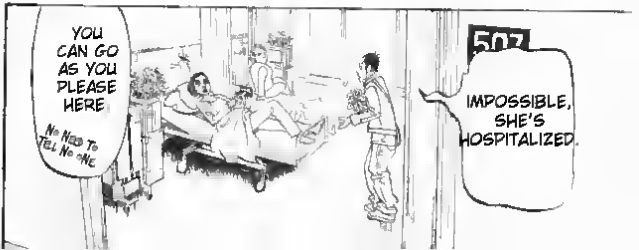

SIGH-- I SHOULDN'T HAVEGOT SO WORKED UP.
ALWAYS DID KNOW IT WOULD END UP LIKE THIS. SHOULD'VE JUST CALMED DOWN A LITTLE ABOUT WORK.
NO REASON TO LIE OR RUN AWAY.
ゴッ
ガ
泰柏
BERLIN TEGEL AIRPORT
場
Then, are you sure she's there in the hospital aren't you?
Oh, I see the room number is 507.


THIS IS GREAT
BEEP
THANK YOU.
THEN I'LL GO OVER RIGHT NOW.

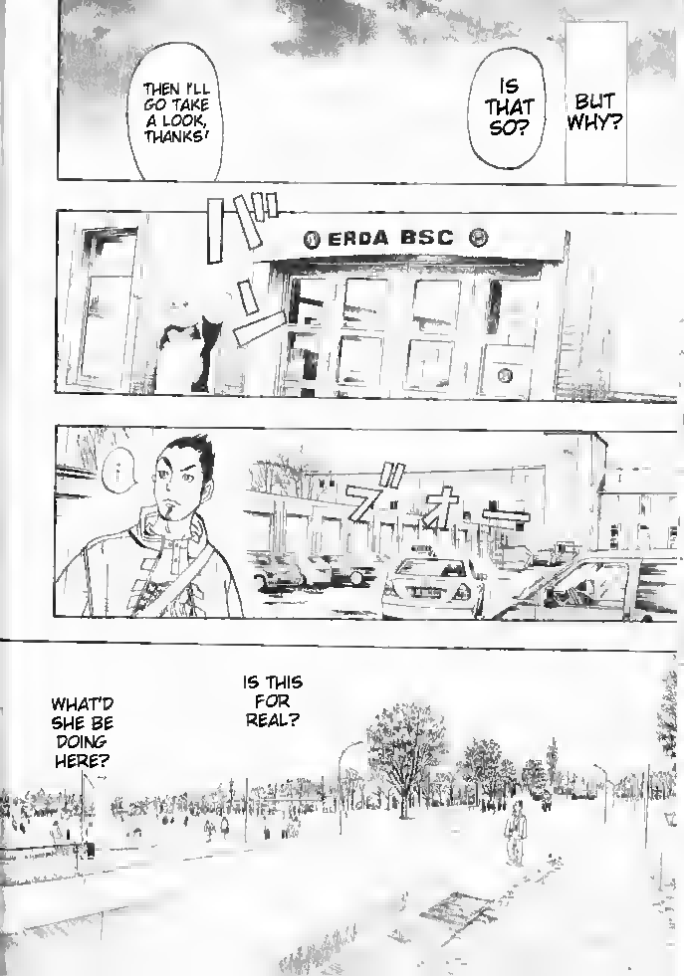
I'VE NEVER SUSPECTED ANYTHING IN THE FIRST PLACE.
HAH
SO IT WAS THIS WAY.

SFX: RAINING

WENT OUT...?
HUH...


YOU CAN GO AS YOU PLEASE HERE.
NO NEED TO TELL NO ONE
507
IMPOSSIBLE, SHE'S HOSPITALIZED.

HOW SHOULD I KNOW.
THEN, WHERE'D SHE GO?
ARE YOU HER BOYFRIEND?
I'M NOT! I'M LOOKING FOR HER TO DISCUSS BUSINESS.
THE GERMAN LEAGUE'S ONE...?
BERLIN WALDEHEIM?
WE WERE TALKING ABOUT IT JUST NOW.
HUH?
MAYBE SHE WENT TO THE BERLIN WALDEHEIM SOCCER FIELD.


BUT WHY?
IS THAT SO?
THEN I'LL GO TAKE A LOOK, THANKS!
ERDA BSC
ブォー
IS THIS FOR REAL?
WHAT'D SHE BE DOING HERE?

THAT'S BEROFF, GERMANY'S NATIONAL PLAYER !
EH?
AH
SUCH GOOD FORM
SO EYE-CATCHING
AWE-SOME

HUH?

SUBARU

27

ERDA 86C

ワー ワー ワー
EH!?
THAT GIRL ...
SPITS.
.....
.....
.....
SUBARU
27

" AH! "
ワー
ワー
ワー
DF
DB
EH?
DF
DB
HEY! MIYA-MOTO SAN!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, LEAVING THE HOSPITAL TO COME HERE!?

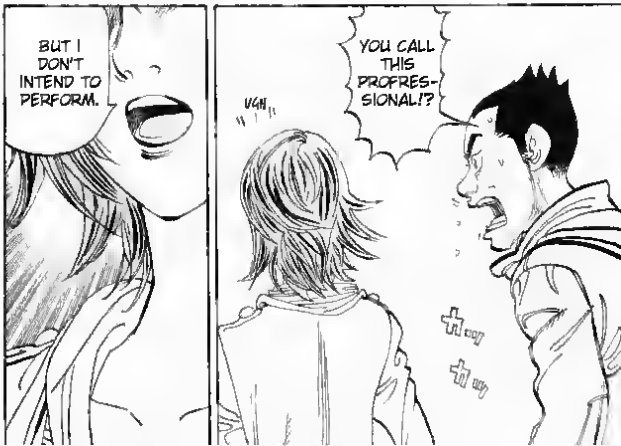
I CAME HERE FROM JAPAN!
I'M FROM THE NSC.
WHO ARE YOU?
CRAP..
!
17
IT'S NOTHING, I'M GOING BACK FIRST...
I'LL BE BACK NEXT TIME.
SUBARU CHAN, WHO'S HE?
DB
DB
DB

ワーワー
DB
27
…

HO...HOLD ON! AREN'T YOU RETURNING TO THE HOSPITAL?
Berlin Waldeheim Ballet Troupe
TN: WHINING, WICKING HIM
WEREN'T YOU DOWN WITH PNEUMONIA? YOU WERE SOAKED IN THE RAIN A WHILE BACK. ARE YOU OK?
HAH HAHA
PLEASE GO BACK IF YOU'RE GONN, BE NOISY
SSH.
I THINK THERE'S NOTHING WRONG.
YOU'RE SO ANNOYING. WHAT'S THE BIG DEAL HERE?
I WAS ONLY WARMING UP.
UGH U
OR SOMEONE WHO KNOWS THE COMPANY WILL FIND OUT.

THEN WHY DON'T YOU GO BACK TO JAPAN TO PERFORM!?
NOTHING'S WRONG ...

SINCE YOU CAN PLAY SOCCER, YOU SHOULD BE ABLE TO RETURN TO JAPAN!
A LOT OF PEOPLE WANT TO SEE YOU!


BUT I DON'T INTEND TO PERFORM.
YOU CALL THIS PROFRES-SIONAL!?
VGH

I SAID I WOULDN'T GO BACK TO JAPAN WHEN I SIGNED THE CONTRACT.
WHAT ARE YOU SAYING?
IT'S THE TROUPE'S BIG PERFOR-MANCE!
THAT'S DESPICABLE
SO YOU WERE FAKING SICK.
SCARY ...
THINK WHAT YOU WANT TO.

WHY DON'T YOU WANT TO DANCE IN YOUR OWN COUNTRY?
WHY ARE YOU SO AGAINST GOING BACK TO JAPAN?
BE-CAUSE,
I DON'T LIKE TO.

DRESSING ROOM
AH.
YOU WANT TO COME IN TOO?
Rauchen
verboten!

DA...
DANCING...!?
HUH!?
THIS IS REALLY WEIRD!!

WOAH

AMAZING ...
WHY DOESN'T SHE RETURN TO JAPAN?
I WAS RIGHT ABOUT HER.

WHY IS SHE
DANCING IN A
PLACE LIKE THIS?

THIS GIRL REALLY IS...
IT'S AL-READY SO LATE.
DANCING AGAIN.

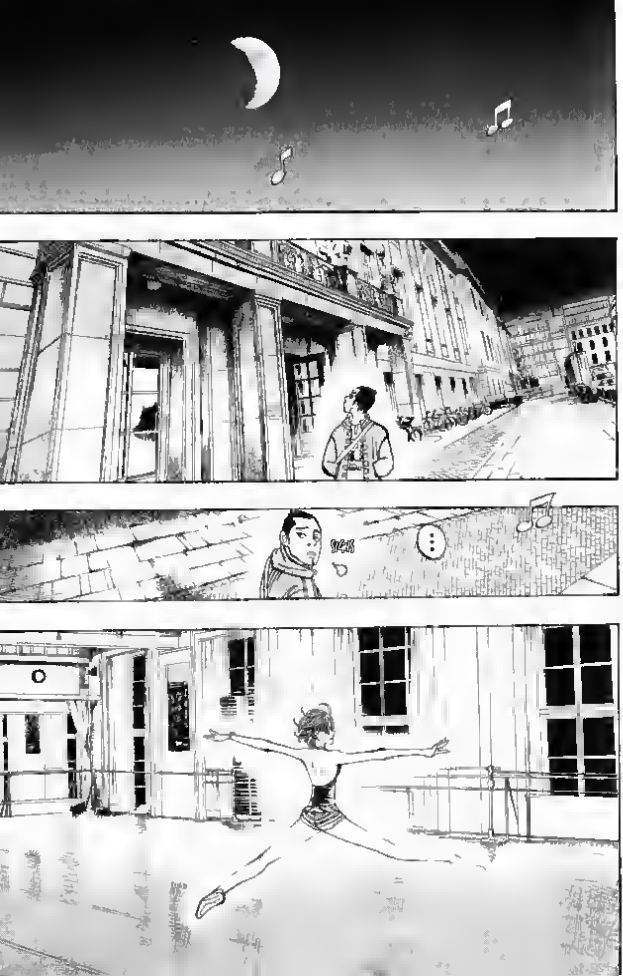
HEY, YOU'RE

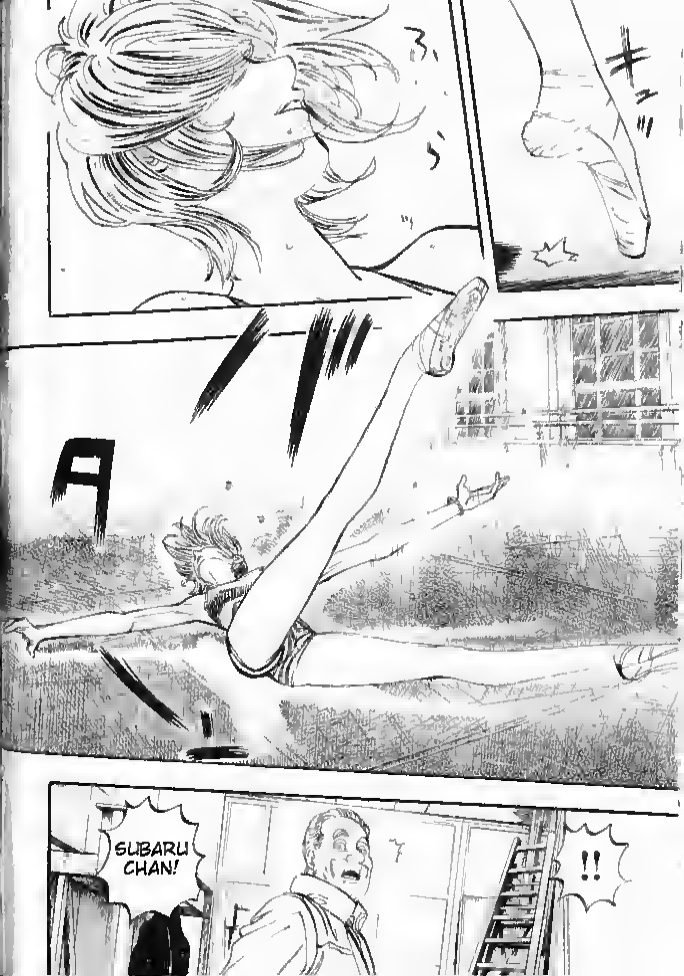
AH, WELL ...
SORRY, MY NAME IS ...
WHO?

I NEED TO LOCK UP, CAN YOU GO HOME PLEASE?
IT'S 8 O' CLOCK ALREADY.

.....
.....
8 PM!?

YOU'RE KIDDING
I'VE ACTUALLY BEEN WATCHING FOR 4 HOURS...?
.....
IT'S ALL REALLY A PITY...
TO THINK ...




SUBARU CHAN!
!!

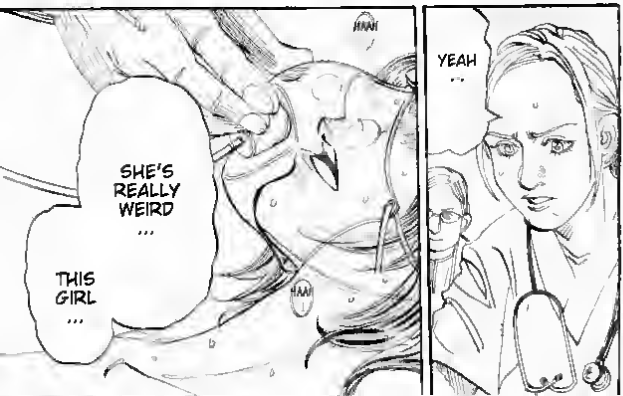
WHAT'S WRONG!? ARE YOU OK!?
CALL AN AMBU-LANCE QUICK!
DID SOME-THING HAP-PEN?
SHE'S REALLY HOT!
UM... UMM...

HER PNEUMONIA ISN'T GETTING ANY BETTER EITHER...
HOW DID THIS HAPPEN...
breathing heavily

sfx: ambulance sirens

MISBEHAVING ONCE SHE GOT A LITTLE BETTER!
HERE AGAIN !?

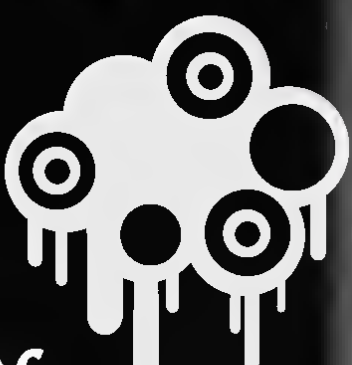
DOES SHE NOT WANT TO LIVE . ?
PLAYING SOCCER AND DANCING!?


SHE'S REALLY WEIRD ...
THIS GIRL ...
HHAH
HAH
YEAH ...

Azakurahime Scanlations

Note: I might not be doing the next chapter because I wanted to wait for Subaru to be translated finish first :)

Thank you for reading!



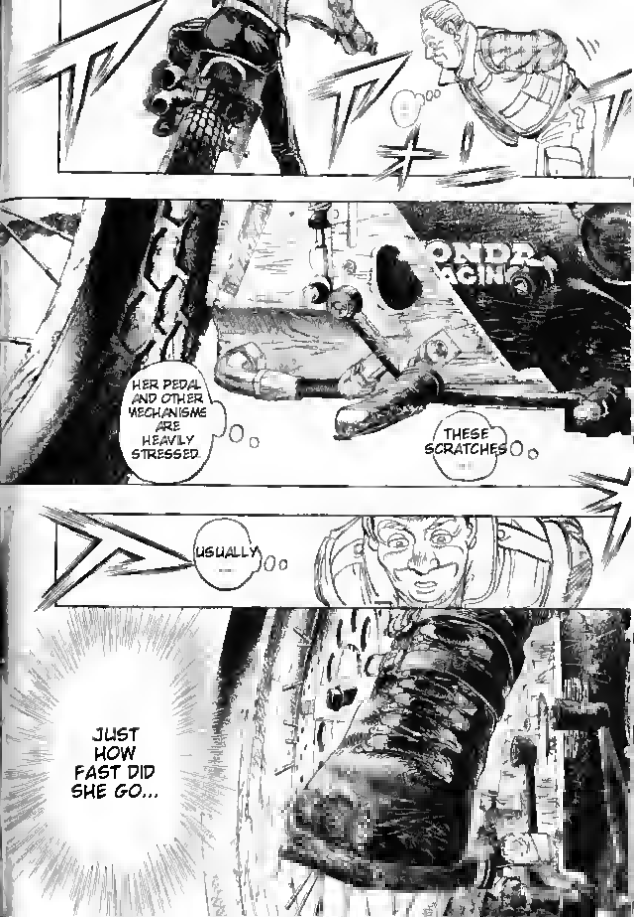
MOON
舞吧!鼎

azakurahime.blogspot.com

MOON 2

WARNING
This contains spoilers.
I am dead serious, after all, I translated it.
Don't read first if you don't want to.
Don't blame me if you read it and get spoilered.
-pfft

67


HER PEDAL AND OTHER MECHANISMS ARE HEAVILY STRESSED.
THESE SCRATCHES...
USUALLY...
JUST HOW FAST DID SHE GO...

DON'T KILL YOUR-SELF
SUBARU CHAN
HUH?
MY PNEUMONIA'S ALREADY ALL HEALED UP, UNCLE.
I... I'M NOT TALKING 'BOUT THAT...
OH?

COME TO THINK ABOUT IT... YOU REALLY GAVE ME A HUGE SHOCK LAST TIME.
SUDDENLY FALLING IN YOUR DANCE.
WHY'D YOU DECIDE TO COME HERE?
MORNING
IT'S COZ WHEN I WOKE UP THAT MORNING...

WELL YOU WERE IN A HOSPITAL, OF COURSE YOU'D HAVE NOTHING TO DO
BUT I HAD NOTHING TO DO...
WITH MY FEVER GONE, MY BODY FELT REALLY FIT,

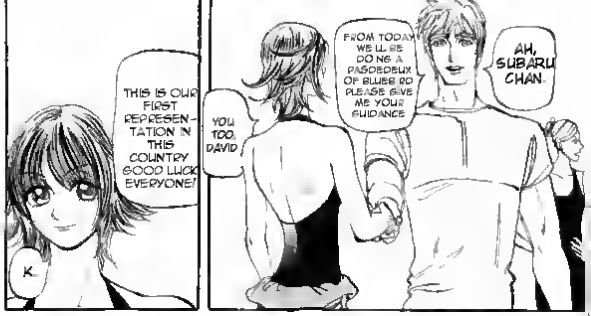
???
THIS IS HORRIBLE...

I NEVER WANTED TO GO BACK TO JAPAN, SO WHEN I HEARD I HAD PNEUMONIA, I THOUGHT I GOT LUCKY.

I HAD NOTHING TO DO AND WAS GETTING BORED.
WHEN THE TROUPE WENT BACK TO JAPAN, ALL THE REHEARSALS STOPPED.
DON'T YOU HAVE ANY FRIENDS?
...

NONE
I'M GOING NOW, UNCLE.
THIS GIRL...
BUT I'M ACTUALLY QUITE FOND OF...
... NO FRIENDS?
THOUGH THAT WOULD MAKE ONE WORRY A LITTLE.

HAS EVERYONE ARRIVED YET.
TIME TO GATHER.


AH, SUBARU CHAN.
FROM TODAY WE'LL BE DOING A PASDEDEUX OF BLUE SO PLEASE GIVE ME YOUR GUIDANCE
YOU TOO, DAVID
THIS IS OUR FIRST REPRESENTATION IN THIS COUNTRY GOOD LUCK EVERYONE!
K.

IT'S BEEN AGES SINCE I LAST DANCED.

IT'S LIKE...

THIS IS THE FIRST TIME I'M OFFICIALLY IN A TROUPE AND GETTING AN OFFICIAL ROLE.
THOUGH I'M REALLY UNWILLING TO GO BACK TO JAPAN...

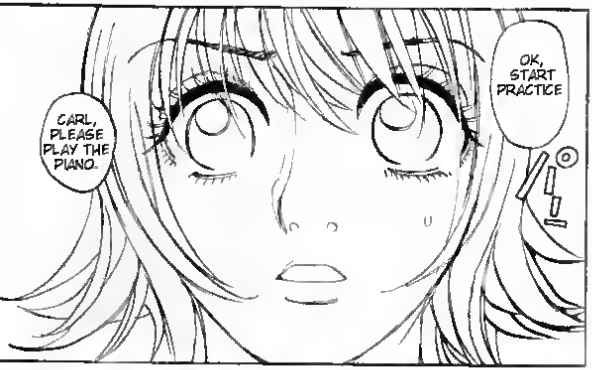
IT'S REALLY EXCITING
FINALLY I CAN DANCE HAPPILY
THE JAPAN TRIP IS OVER, AND EVERYONE HAS TAKEN A BREAK...
FROM TODAY ONWARDS, I WANT YOU TO PROPERLY TRAIN FOR NEXT QUARTER'S REPRESENTATIONS -≫SLEEPING BEAUTY≪-, -≫CINDERELLA≪- AND -≫MANON≪-
Berlin Waldeheim Troupe
Art Director and Principal Dancer
Yuri Mihalov (39)

SURA-
RU...
AH, RIGHT ...
YES
EVERYONE NOTE THAT THE PRACTICE SCHEDULE IS UP ON THE NOTICE BOARD...
YOU DIDN'T GO ON THE JAPAN TRIP, SO YOU MUST BE PUNISHED
BUT WHY!?
HUH...? PUNISH-ED...?

EVEN THOUGH YOU WERE HOSPITALIZED WITH PNEUMONIA,
WHILE WE WERE IN JAPAN, YOU'RE BEHAVIOUR WAS SAID TO BE PRESUMPTUOUS
COZ OF YOUR TEMPORARY LEAVE...
EITHER WAY...
A LOT OF PEOPLE SAW YOU ON YOUR SHOPPING SPREE...
HMM...
MY BODY WAS FEELING BETTER SO I HAD THE ENERGY TO DO THOSE THINGS...
THAT'S BECAUSE...
I DON'T FEEL YOU'RE VERY RESPONSIBLE FOR FALLING SICK ON THE OPENING DAY...
EVEN IF IT'S NOT FOR THAT REASON...

THAT WAS...
...
ANY-WAYS,
YOU WON'T NEED TO PLAY ~SLEEPING BEAUTY~ ANYMORE
.....
BLUE-BIRD'S DUET,
WILL BE CHANGED TO

AH, YES.
OLIVIA DANCING IT.


CARL, PLEASE PLAY THE PIANO.
OK, START PRACTICE
!!

?

-SUBARU
GO APOLOGIZE TO MIKALOV.
I'M SURE HE'LL UNDERSTAND IF YOU JUST TALK WITH HIM.
DON'T WANT TO...
I DIDN'T EVEN DO ANYTHING WRONG..
THIS --
AH, SUBARU CHAN, HOLD ON
BUT !!!

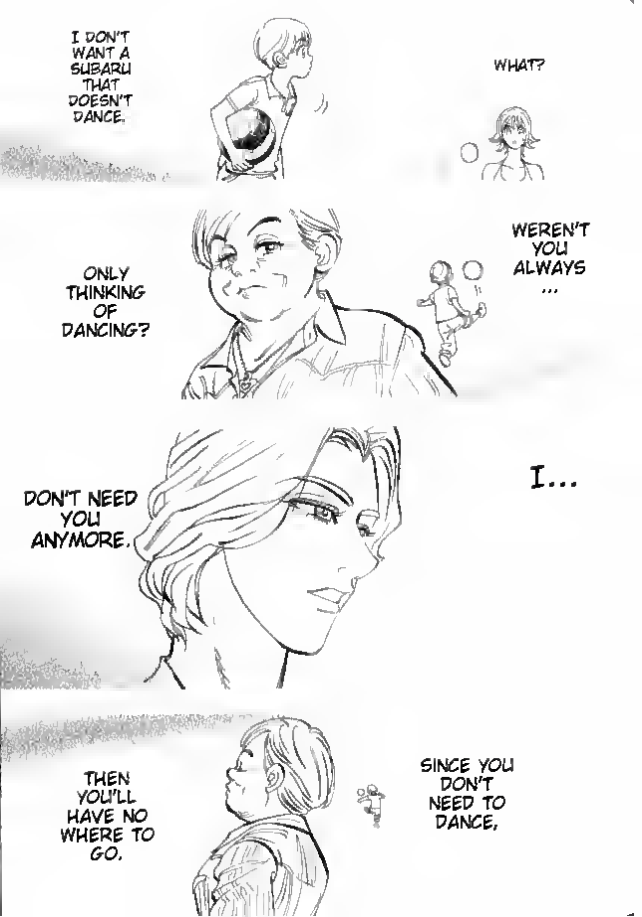
UNLUCKY DAY HUH.
OH GOD! A 3 MONTH PAY CUT...
SO HARSH
?

WHAT TO DO
AAHH

AND YESTERDAY I BOUGHT SOME Christian Louboutin SANDALS
Chloe BAGS
Martin Margiela SWEATERS

MEOW
MEOW
AND I JUST WENT AND BOUGHT SOME
Paul Scerri
PERFUME WHEN I GOT DISCHARGED
AH— NEXT WEEK THE TEA TABLE DELIVERY FROM IKEA WILL COME...
I WANT!
SALA-RY'S N 3 MONTHS
Fooh
Fooh
WHAT DO I DO..
I SURE WON'T BE ABLE TO BALANCE MY CREDIT CARD...
Fooh
SIGH—
SO FRUS-TRATING

DON'T NEED TO PERFORM ANYMORE
YOU...
WE STIFFLED CRY
HUH?
SUBARU CHAN'S NOT DANCING ANYMORE?
HAH
HAH
HAH
HAH


I DON'T WANT A SUBARU THAT DOESN'T DANCE.
WHAT?
ONLY THINKING OF DANCING?
WEREN'T YOU ALWAYS ...
I...
DON'T NEED YOU ANYMORE.
THEN YOU'LL HAVE NO WHERE TO GO.
SINCE YOU DON'T NEED TO DANCE,

We don't need you anymore.

HAH=BREATHING HEAVY

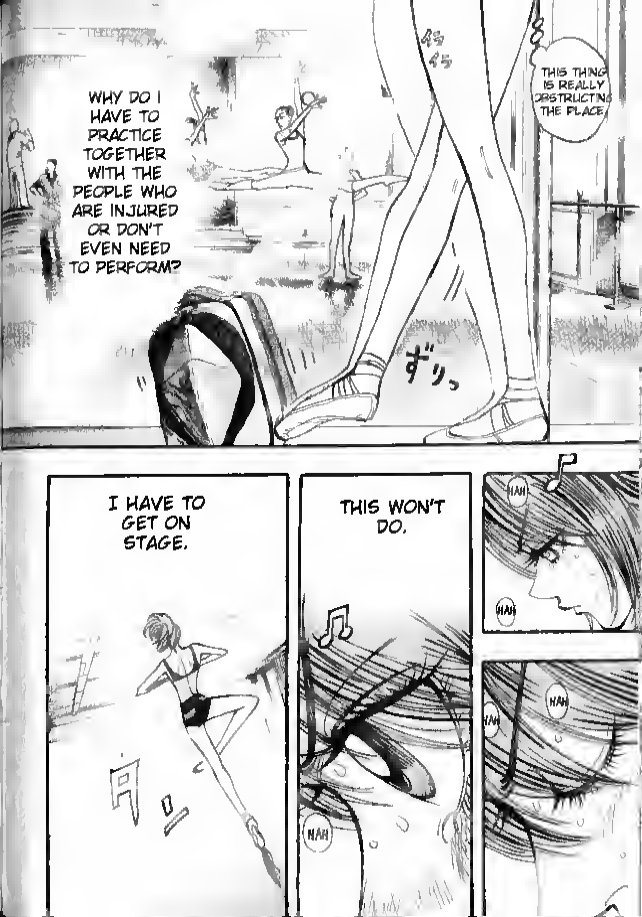
WUU=ABOUT TO CRY

UGUU = CRYING SOUND

PEOPLE WHO SAY SUCH THINGS...
I'LL NEVER FORGIVE THEM!

MOON
YAWN
=>DON'T NEED IT<=
...
=>ACTING AS SLEEPING BEAUTY<= EH.
THESE DAYS, I DON'T HAVE ANYTHING I CAN DO.
ALL IN ALL... I MIGHT AS WELL NOT GO BACK.
cried her eyes red

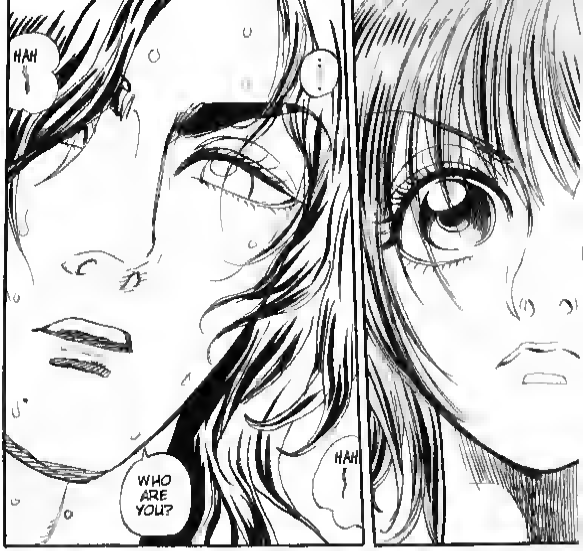
MOON
第3話
EVERYONE'S PRACTICING FOR =SLEEPING BEAUTY= NOW.
HOW COULD THEY SAY THEY DON'T NEED ME!


WHY DO I HAVE TO PRACTICE TOGETHER WITH THE PEOPLE WHO ARE INJURED OR DON'T EVEN NEED TO PERFORM?
THIS THING IS REALLY OBSTRUCTING THE PLACE.
ずりっ
I HAVE TO GET ON STAGE.
THIS WON'T DO.
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH

I CAN'T DANCE AT A PLACE WITHOUT AN AUDIENCE
SHIFTS
BECAUSE I CAME HERE AS A PROFESSIONAL TO DANCE
I DON'T NEED TO STAY HERE AND DANCE FOR FREE
BECAUSE I'M A PROFESSIONAL

HAH
HAH
OLIVIA TO DANCE.
BLUEBIRD'S DUET SHALL BE GIVEN TO
NO!
THE ONE THAT WILL STAND ON STAGE IS ME!

LOOK OUT!


HAH!
HAH!
WHO ARE YOU?

MY NAME IS SUBARU...
NAH
HAH!
WHO IS THIS GUY?

OH YEAH.
YOU STILL HAVEN'T MET HIM YET.
HUH?
WHO IS HE?
SO THE DANCE TROUPE HAS THESE KINDS OF PEOPLE...
HIS DANCE...
IS SO PERCULIAR...
HE'S NIKO, THE ONE WHO ALWAYS GOES TO ARIS AS A GUEST DANCER

THANKS
NIKO, YOUR FORM'S REALLY GOOD
IS HE PART OF THE BACKUP GROUP?

AH

ARE YOU LOOKING FOR THIS ..?
SORRY..
I MOVED YOUR BAG TO OVER THERE..
YOU CAN'T SEE?

SO WHAT IF I CAN'T?
WU
HOW STRANGE

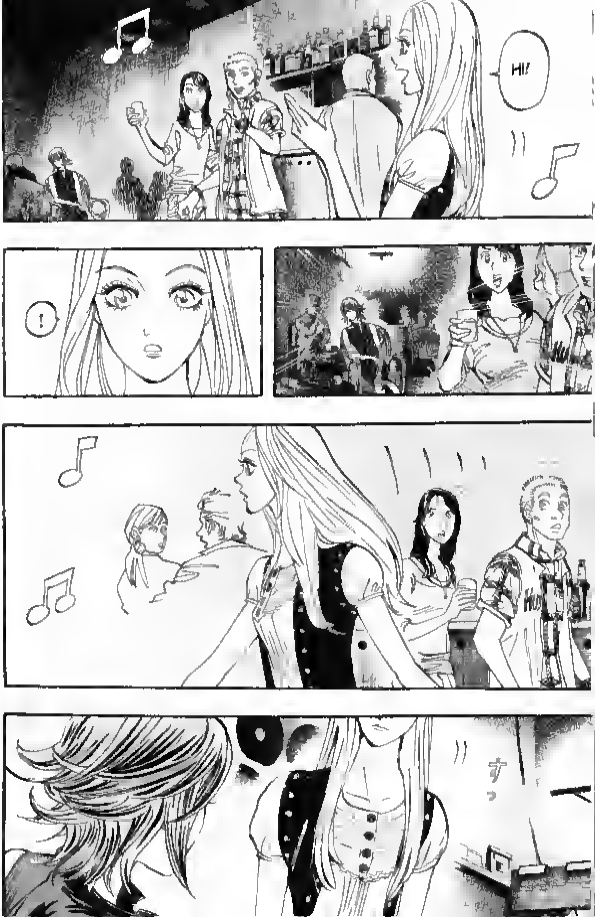
NO WONDER YOU CAN DANCE SO FREELY.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
...
PARTNER WITH ME
FOR A DUET DANCE!

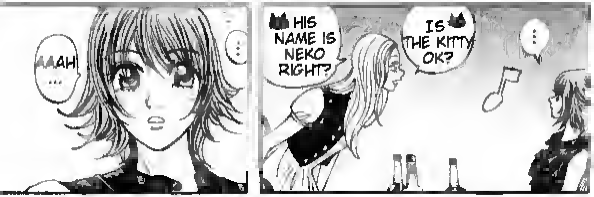
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

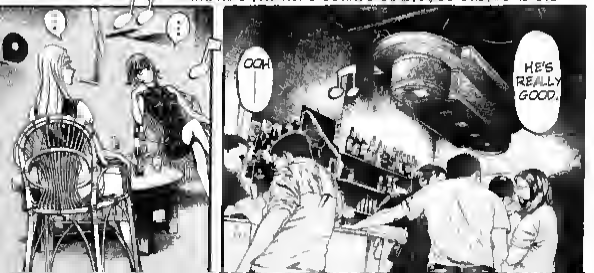
MOON
第4話

HEY, OVER HERE!


HI!
!



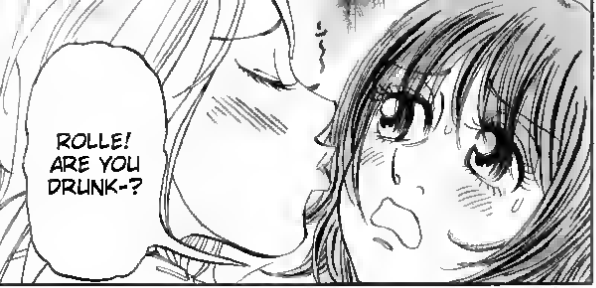
TN: NIKO AND NEKO SOUNDS SIMILAR, SO SUB. RU IS O.O

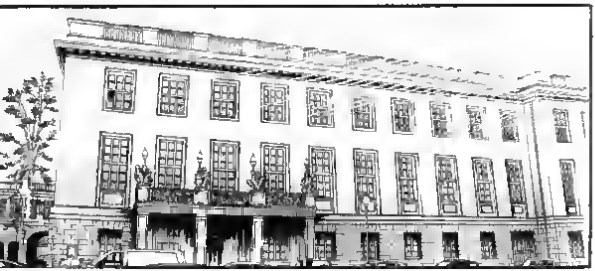


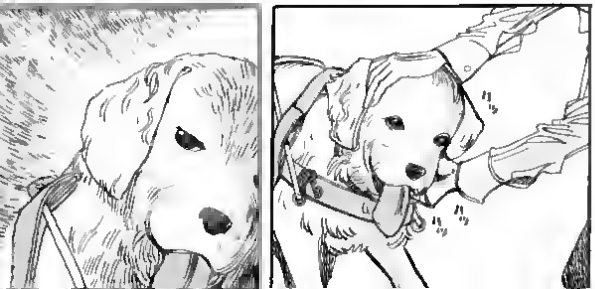
PARTNER WITH ME,
FOR A DUET DANCE!
THAT'S COZ THERE WAS SOME UNHAPPY THINGS WITH THE TROUPE.
YOU DON'T LOOK VERY HAPPY.
NO.
SUBA-RU, YOU DON'T KNOW HIM?

OH? YOU KNOW HIM?
HE'S FAMOUS.
THAT GUY'S NIKO JASMA
WHY DID HE GO BLIND?
ALTHOUGH HE CAN'T SEE, HIS DANCING IS AMAZING.
HIS GIRLFRIEND AND DANCE PARTNER DIED,
WHEN NIKO WAS 19, HE WAS UNFORTUNATELY INVOLVED IN A PLANE CRASH
ALTHOUGH BOTH HIS EYES LOST THER SIGHT, AT LEAST HE KEPT HIS LIFE

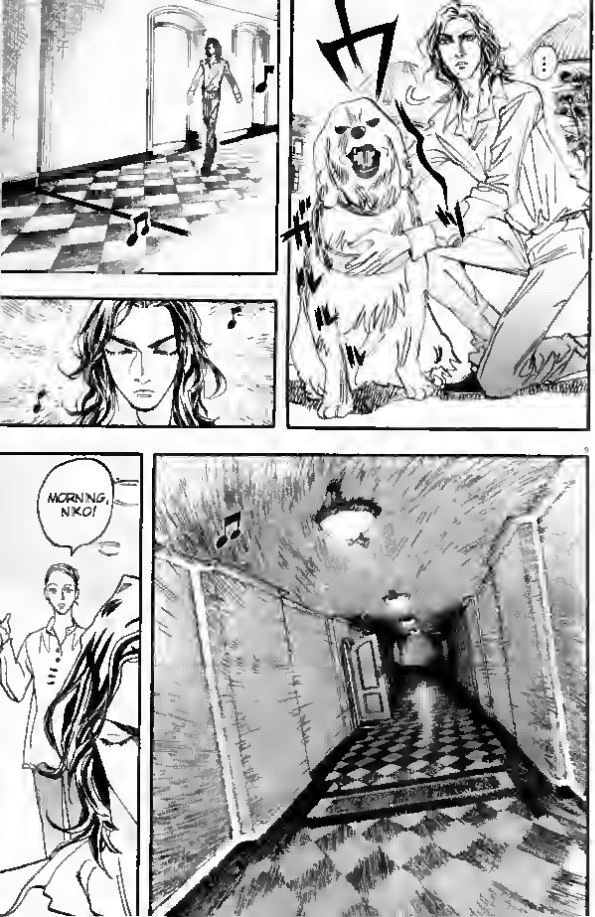
MAYBE IT'S BECAUSE OF THAT, THAT HE DOESN'T WANT TO DANCE IN A DUET.
HEY, ROLLE.
WHY'VE YOU BEEN OVER HERE THE WHOLE NIGHT.
WE WERE THE ONE WHO CALLED YOU HERE!
NO! I WANT TO STAY WITH SUBARU!


ROLLE!
ARE YOU
DRUNK-?





WHAT'S WRONG?


MORNING, NIKO!

GOOD MORNING, SARAH.
IS THE ONE DAN-CING
MIHALOV?

SHE'S ALWAYS THE FIRST ONE WHO COMES BACK TO DANCE!
THE NEW-COMER
HE'S NEVER TAN ONLY
NOPE
IT'S SUBARU.
PARTNER WITH ME,
FOR A DUET DANCE!
MY NAME IS SUBARU
JUNK FOOD

THERE IS ONLY DANCE.
ENJOY
PANT
PANT
PANT
IN MY LIFE...
PANT

しゅぼ

A DUET DANCE?
EVEN IF I HADN'T LOST MY SIGHT...
.....
I WOULDN'T DANCE WITH ANYONE EVER AGAIN...

VICTORIA.

I DIED WITH YOU ON THAT DAY.
BECAUSE

COME TO THINK OF IT,

WHO IS ABLE TO EMIT ENERGY EVEN OUTSIDE THE BUILDING...
THERE WAS ACTUALLY SOMEONE OTHER THAN MIHALOV ...

THAT I DON'T HAVE ANYMORE.

IT'S THE WILL TO LIVE.

IN A DAZE...

HEY, NIKO.

WERE YOU TALKING WITH SUBARU JUST NOW?

...
IT'S RARE TO SEE YOU TALK WITH ANYONE,
SO EVERYONE THOUGHT IT WAS RATHER UNEX-PECTED.

...?
WHAT ARE YOU SAYING, DAVID?
WEREN'T YOU SITTING TOGETHER AT THE CAFETERIA JUST NOW?

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING.
I WAS ALWAYS BY MYSELF.
QUIT PLAY-ING DUMB.
HEH HEH
YOU COULDN'T FEEL THAT THERE WAS SOMEONE NEXT TO YOU?
...
NEXT TO...
ME, WAS IT?
DAVID! TIME'S UP.
...
NEVER-MIND
SORRY FOR BEING NOSY. I'M GOING OFF.

Ugh, got another name wrong. Sorry, Niko should be Nico... I'll fix it from next chapter onwards ==" blur blur me.

MOON
第5話

NICO
NICO, NE

……
ビリ
ビリ
HAH.
HAH.
ドサ

!
BAS-TARD!
NICO!
YOUR RIGHT LEG!
DO A KICK!

COME HERE!
OLLIE!
RUN AWAY!
WERE YOU BEING ROBBED BY THOSE GUYS?
WHY
DO YOU USUALLY MEET WITH THIS KIND OF STUFF!?
I HAVE MONEY
BECAUSE!

THEN YOU SHOULD BE A LITTLE MORE CAREFUL
SO IT WASN'T HIS FIRST
BUT IT'S NOT THE FIRST TIME.
NOT ALWAYS,
67

YOU'RE REALLY AMAZING
AIN'T NO SUMPTETH
HAH
HAH
HAH
HAH
I'M ALSO
HAH
RATHER MYSTE-RIOUS MYSELF!
HAH
WHAT'D WE DO IT THAT WAY?

HAH
HAH
HOW YOUR GIRL-FRIEND PASSED AWAY
I HEARD ABOUT IT.
OH?
HAH
THE FEELING THAT YOU'RE ALREDAY DEAD!
HAH
HAH
I UNDER-STAND IT!
HAH
HAH

A HUGE MISTAKE!
.....?
BUT THAT IS...
WHAT?

WHAT WOULD YOU KNOW!?
DON'T JUST ASSUME YOU UNDERSTAND!
I...
SOMETIMES EMIT SOME STRANGE ENERGY THAT I KNOW NOT OF WHERE IT CAME FROM.
AND I'VE BEEN AWAKENED BY THAT STRANGE ENERGY.
AFTER LEAVING JAPAN,
I SIGNED A CONTRACT,
AND THEN CAME TO GERMANY!

IT'S AS IF..
-:HELP SEE THE MANY COUNTRIES OF THE WORLD FOR ME!:-

HE WAS BEHIND ME, PUSHING ME ON.
DANCE WITH ME...
COME DANCE A DUET.

YOU'LL SEE A WHOLE NEW WORLD!

MOON
HAH
HAH
HAH
AND WHAT GOOD IS SHE?
Berlin Waldcheim Ballet Troupe
Principal Dancer
Katelyn Haas (31)

YURI, YOU SEEM TO BE IN A GOOD MOOD
WAS THERE ANY GOOD NEWS WHEN YOU SIGNED THE CONTRACT?
YUP.
I RE-CRUITED HER
IS IT THAT "BOLERO" GRL?
OOH
NOT BAD

*American ballet theatre

*Slow-tempo latin music associated with song and dance

BUT SHE'S JUST A DANCER WITH A SINGLE ACHIEVEMENT
I DON'T KNOW HOW GOOD HER "BOLERO" MAY BE,
AND TO JUST RECRUIT HER WITHOUT EVEN AN AUDITION?
.....
TO PARTNER HER IN THE FUTURE ...
RE-CRUITING HER ...
16, 17 YEAR OLDS SHOULD BE IN SCHOOL.

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

HAH!
HAH!
HAH!
HAH!

MOON
第6話

I HAVE SOMETHING TO SAY...
OW...
YOU'RE TOO HEAVY!
YOU SHOULD THINK OF HOW HARD IT IS FOR ME TO LIFT YOU...
SHOCK!
YOU HAVE TOO MUCH MEAT ON YOUR BONES
AND YOU DARE ASK TO DO A PAS DE DEUX
I WASN'T THIS FAT IN THE PAST!
I KNOW IT!

OOOAH!
THEN I'LL JUST HAVE TO SLIM DOWN! GO ON A DIET!

NICO, ARE THERE?

WHAT'S WRONG?

IF YOUR WOUNDS WERE TO INCREASE

IT'S NOTHING.
BUT HOW CAN YOU GET YOUR FACE INJURED!?
I DON'T CARE IF YOU WANT TO DO A PAS DE DEUX OR WHATEVER.
OF COURSE SOME-THING'S WRONG!
YOU NEED TO UNDERSTAND THAT.
YOUR FACE IS AN IMPORTANT SELLING POINT.
NICO AND YOU ARE THE SAME, YOU ARE STARS.

!
THAT'S BECAUSE
...
NICO
AND YOU TWO AREN'T AMATEURS, YOU SHOULD KNOW BETTER!
REA-LLY.
EVEN THOUGH YOU DON'T HAVE ANY UPCOMING PERFORMANCES, IT'LL STILL BE A MESS IF YOU GET HURT DURING THIS PRACTICE
YOUR LIFE
I SAVED
!!!

IN FACT, YOU CAN'T DO A PAS DE DEUX IN THE FIRST PLACE.
QUIT GETTING YOURSELF HURT.
COULD YOU NOT CARE ABOUT ME FOR THIS MOMENT?
SIGH
HURRY UP!
FASTER!
TO ME, THIS IS BUT A NEW CHALLENGE TO FACE.
YUP YUP

HAH
HAH
STOP BEFORE GOING TOO FAR
...
YOU
...

THIS IS A PAS DE DEUX!
ARE YOU EVEN TRYING TO MATCH UP?
WU

HERE IT COMES AGAIN

I CAN'T HELP IT. I'M CURIOUS TO SEE WHY YURI THINKS SO HIGHLY OF HER
WHO WOULD KNOW THAT THERE'D BE NO PROGRESS IN THESE 3 DAYS.

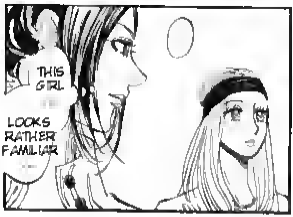
t/n: demi = smaller version of particular step

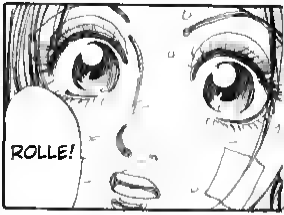
BOTH OF NICO'S EYES ARE BLIND,
BUT HE IS THE ONLY ONE MAKING AN EFFORT TO SYNCHRONIZE
WHILE SHE IS
MAKING THE SAME MISTAKES EACH DAY.

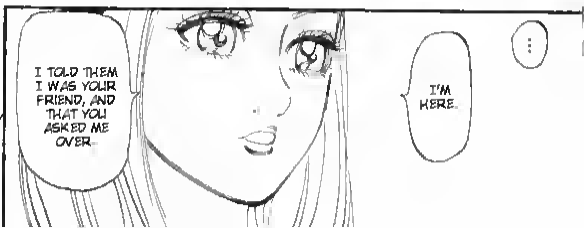
IS THIS GIRL REALLY AN...
IDIOT?

MUNCH
MUNCH
...
EH?

MOON
WHY DIDN'T IT GO SMOOTHLY TODAY?
AH HONESTLY
KEEPS ON LOOKING AT US...
KATELYN HAAS!


THIS GIRL
LOOKS RATHER FAMILIAR

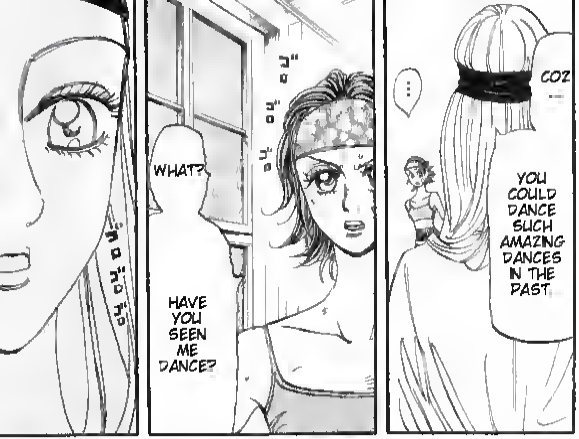

ROLLE!


I'M HERE.
I TOLD THEM I WAS YOUR FRIEND, AND THAT YOU ASKED ME OVER.
TAN TO THE SECURITY GUARD I GUESS

CAN I SEE YOUR PRACTICE SESSION?
I ALSO DANCE BALLET.
WAH!
WAH!
SUBARU.
NICO, LET'S TRY AGAIN FROM THE TOP
HUH?
WHY'S THAT SO?
I FEEL VERY LONELY FROM WATCHING YOU FROM THE SIDE.

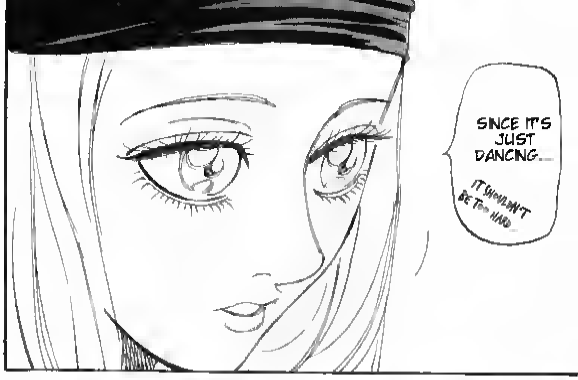
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

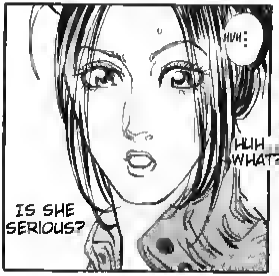
WHY CAN'T YOU GET IT DONE?
MOON 第7話
HUH!?

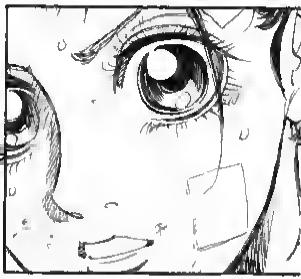

COZ ...
YOU COULD DANCE SUCH AMAZING DANCES IN THE PAST.
WHAT?
HAVE YOU SEEN ME DANCE?

YOU REALLY TAKE THIS LIGHTLY.

...
DO YOU THINK IT'S SUCH AN EASY THING TO DO?


SINCE IT'S JUST DANCING...
IT SHOULDN'T BE TOO HARD...


HUH?
HUH WHAT?
IS SHE SERIOUS?



WHAT WOULD SHE KNOW?
-IT'S JUST DANCING-EH?
NICO'S EYES CAN'T SEE A THING.

WEIRD
AH.

PLEASE HOLD ON A SEC.
DO YOU GET IT NOW?
WHY
HAH
HAH
TAKE!
.....

HAH
HAH
...?
OK.
ONE MORE TIME.
ナニヨ

HHH?
!!
ヴーヴゥ_ヴ

……

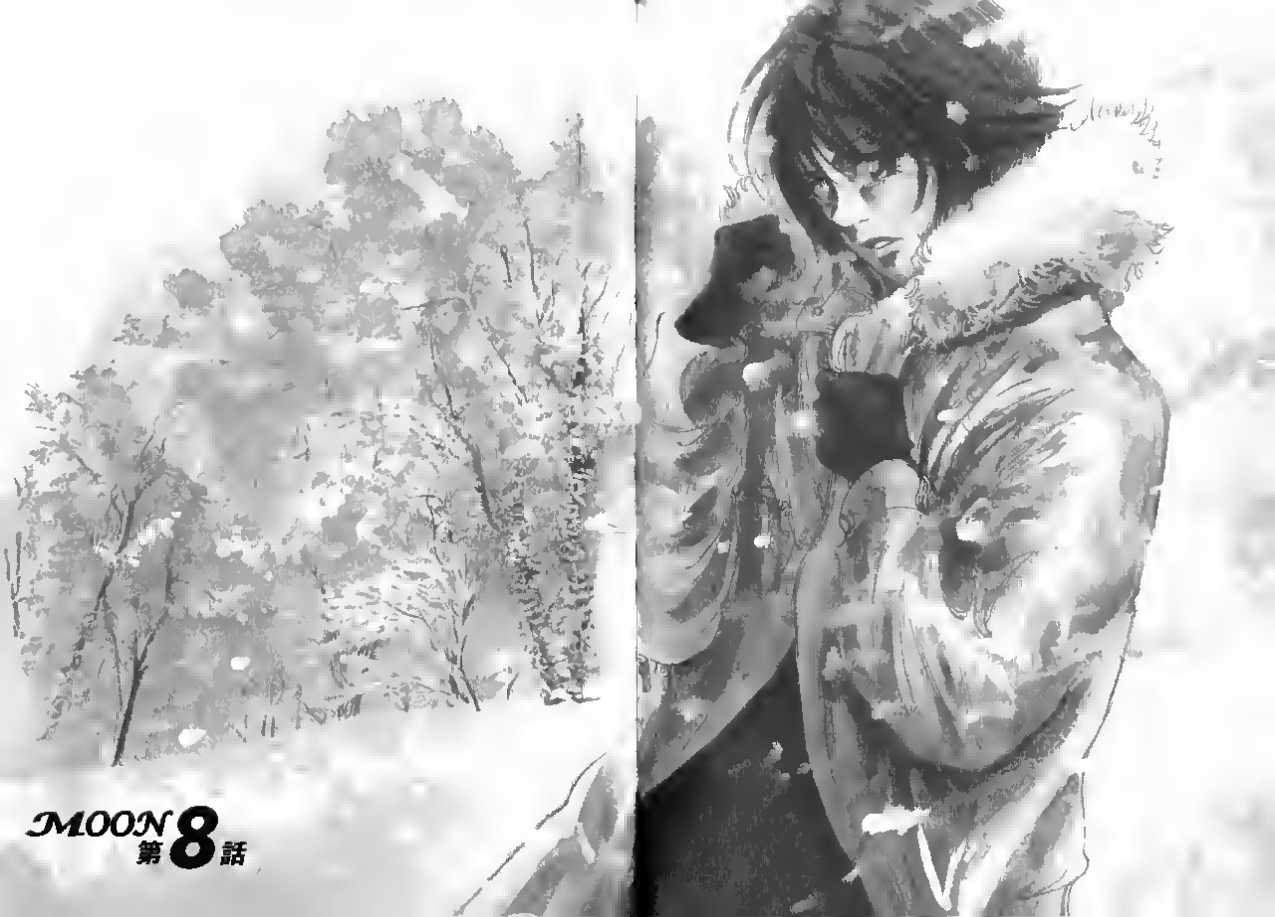
NAH
NAH
.....
.....
THIS...
WHY...
BLIND-
FOLD-
ING
...

WHO
ARE YOU?
WHAT'S YOUR NAME?
THIS SHOULD BE GOOD ENOUGH.
NOT SEEING BUT DANCING MORE SMOOTHLY!
IT CAN ACTUALLY TURN OUT LIKE THIS!?

MY NAME IS KATIYA.
KATIYA ROLLE.

MOON
SHE MADE ME WAKE UP TO THE FACT THAT ⇒DANCE COULD ACTUALLY BE DANCED LIKE THAT⇐
IT REALLY SHOCKED ME THAT WE WERE THE SAME AGE.
THE FIRST TIME I SAW HER WAS AT LAUSANNE
AAHH~ I WANT TO DANCE LIKE SUBARU...
AT THAT TIME, WHAT I WAS THINKING WAS
AFTER THAT, I DEEPLY REFLECTED ON MY ACTIONS
AND WAS FILLED WITH REGRET

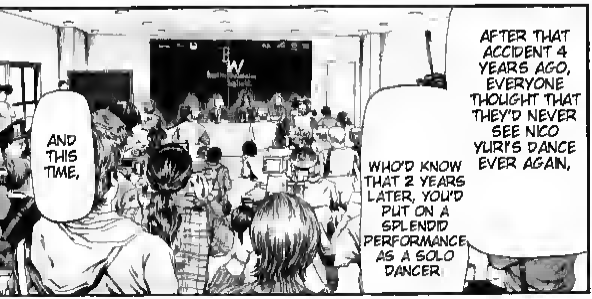
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com



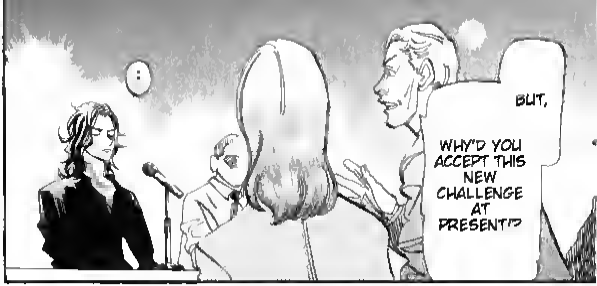
MOON 第8話

MOON

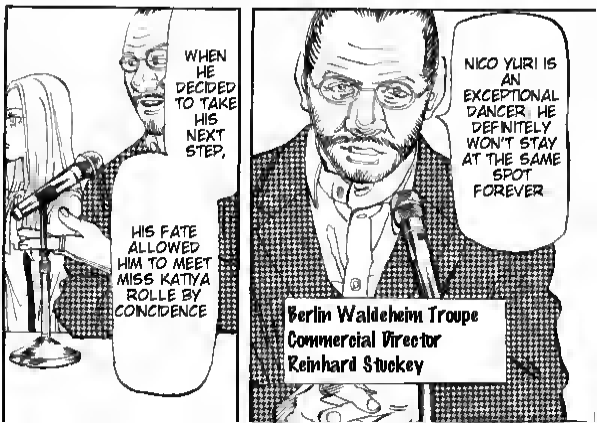
舞吧！扇

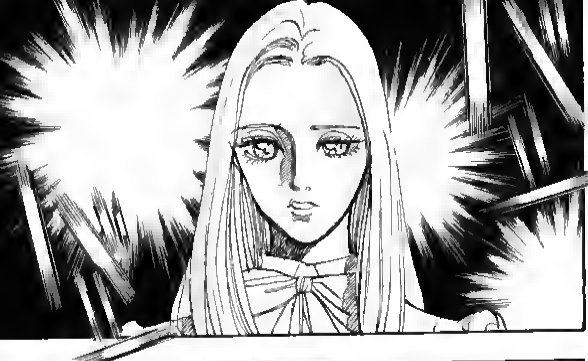

AFTER THAT ACCIDENT 4 YEARS AGO, EVERYONE THOUGHT THAT THEY'D NEVER SEE NICO YURI'S DANCE EVER AGAIN,
WHO'D KNOW THAT 2 YEARS LATER, YOU'D PUT ON A SPLENDID PERFORMANCE AS A SOLO DANCER
AND THIS TIME,

YOU'RE GOING TO DO A PAS DE DEUX!
MY OWN EARS DON'T EVEN BELIEVE SUCH GOOD NEWS!

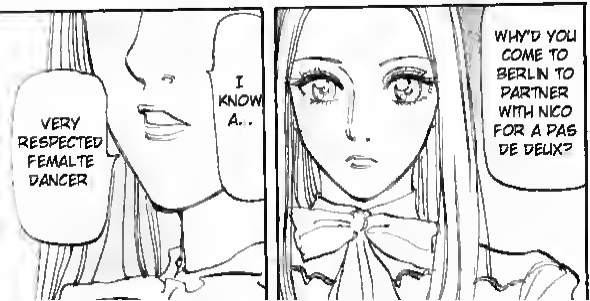

BUT,
WHY'D YOU ACCEPT THIS NEW CHALLENGE AT PRESENT!?

I'LL HELP HIM ANSWER
WHY... WELL I DIDN'T...


WHEN HE DECIDED TO TAKE HIS NEXT STEP,
HIS FATE ALLOWED HIM TO MEET MISS KATIYA ROLLE BY COINCIDENCE
NICO YURI IS AN EXCEPTIONAL DANCER. HE DEFINITELY WON'T STAY AT THE SAME SPOT FOREVER
Berlin Waldeheim Troupe
Commercial Director
Reinhard Stuckey

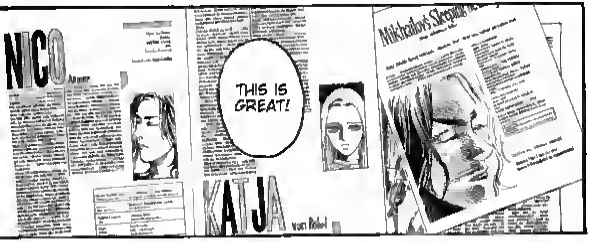


EXCUSE ME, MISS KATIYA,
AS PART OF THE ROYAL BALLET IN ENGLAND AND AS IWAN GORKI'S STAR PUPIL...

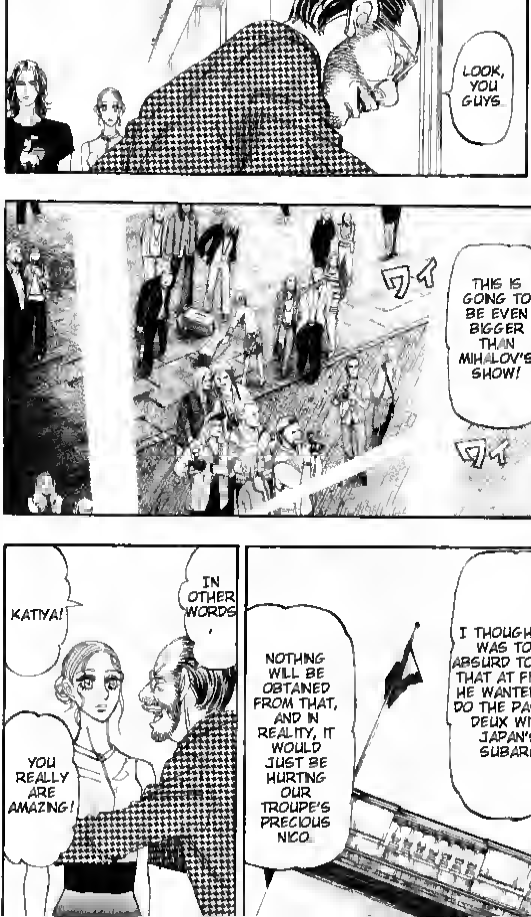

WHY'D YOU COME TO BERLIN TO PARTNER WITH NICO FOR A PAS DE DEUX?
I KNOW A..
VERY RESPECTED FEMALTE DANCER

HER?
I CHASED HER TO HERE...
ACTUALLY, THE FIRST ONE WHO WANTED TO DO A PAS DE DEUX WITH NICO IS...
THERE WERE MANY CANDIDATES WHO WISHED TO BECOME NICO'S PARTNER,
AMONGST THEM, MISS KATIYA WAS THE MOST SUITED.
SO WITH EVERYONE'S INTERESTS IN MIND, THE TROUPE SIGNED A CONTRACT WITH HER
AND ASKED THE REST TO LEAVE.

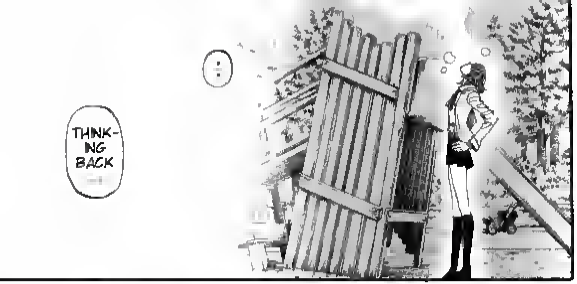
Bebelplatz
IT'S BEEN AGES SINCE WE HAD SUCH BIG NEWS.
IT MUST BE VERY POPULAR.
AN ENGLISH DANCER WHO LOST HIS SIGHT AND A NOBLE PRINCESS DOING A PAS DE DEUX TOGETHER?

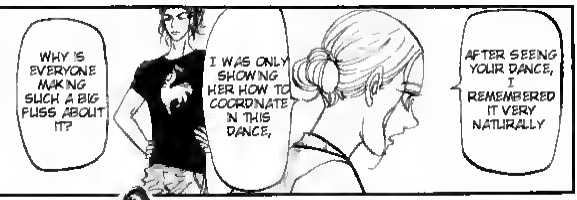

THIS IS GREAT!
KATJA

AH AH
MANY PROFESSIONALS ARE TAKING NOTE OF THIS OCCASION AS WELL. LOOKS LIKE WE'LL BE ABLE TO GET LOTS OF ADDITIONAL SPONSORS!
THIS NEWS WOULD BE ABLE TO ATTRACT THOSE NOT FROM THE BALLET WORLD.


LOOK, YOU GUYS.
ワイ
THIS IS GOING TO BE EVEN BIGGER THAN MIHALOV'S SHOW!
ワイ
KATIYA!
YOU REALLY ARE AMAZING!
IN OTHER WORDS,
NOTHING WILL BE OBTAINED FROM THAT, AND IN REALITY, IT WOULD JUST BE HURTING OUR TROUPE'S PRECIOUS NICO.
I THOUGHT IT WAS TOO ABSURD TO SAY THAT AT FIRST, HE WANTED TO DO THE PAS DE DEUX WITH JAPAN'S SUBARU

YOU'RE THE TROUPE'S NEW SECRET WEAPON!
THIS GUY...
HE REALLY HAS A LOAD OF NONSENSE TO SAY
I...
DIDN'T MEAN TO DO THIS...
IS SHE ANGRY?
WHERE DID SUBARU CHAN GO?


THINK-
ING
BACK


WHY IS EVERYONE MAKING SUCH A BIG FUSS ABOUT IT?
I WAS ONLY SHOWING HER HOW TO COORDINATE IN THIS DANCE,
AFTER SEEING YOUR DANCE, I REMEMBERED IT VERY NATURALLY

YOU ARE
THE TYPE OF PERSON THAT WOULD REMEMBER OTHERS AFTER SEEING THEIR DANCE?
WHY WASN'T SUBARU CHAN ABLE TO DO IT?

AT LEAST IT'S COZ YOU AND I MET FOR THE FIRST TIME..
AREN'T ALL GOOD DANCERS LIKE THAT?
HUH?

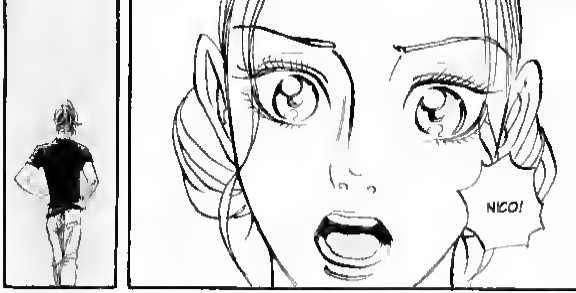
YOU REMEMBERED MY DANCE AND THEN COORDINATED TO IT..
THEN
...

BECAUSE YOU CANNOT SEE..
THERE'S NOTHING WE CAN DO ANYTHING ABOUT IT..

I WAS VERY EXCITED AT FIRST, TO DANCE A PAS DE DEUX ONCE AGAIN...
BUT THIS IS NOT A PAS DE DEUX.
IT'S NO DIFFERENT THAN JUST DOING A SOLO DANCE WITH ME
NO, DOING A SOLO DANCE BY MYSELF WOULD BE BETTER.
WHY!?
...!?

A "PAS DE DEUX" IS NOT FOR JUST ONE SIDE TO DO THE COORDINATING.
IT'S ONLY ACHIEVED WHEN BOTH SIDES PUT IN ALL THEIR EFFORTS AND WENT THROUGH MANY CONFLICTS TOGETHER.
CONFLICTS
SOME PEOPLE DO THINK THAT WAY.
RIGHT.
BUT...
THAT'S IMPOSSIBLE FOR YOU NOW!

HUH!? YOU'RE NOT PRACTIC-ING!?
THE PERFOR-MANCE IS COMING SOON!
I'M LEA-VING.
PRACTICING ANYMORE WOULD BE POINTLESS.
BECAUSE YOU WOULD RELY ON YOUR MEMORY TO COORDINATE,
PRACTICING JUST ONCE BEFORE THE ACTUAL THING WOULD BE ENOUGH.


NICO!

BEEP
BEEP
BEEP
THAT GIRL!
WHERE DID SHE RUN OFF TO!?

rzkistraße

NOT PICKING UP
MIYAMOTO
ドン
ドン
=AND YOU'LL SEE A WHOLE NEW WORLD=
=DANCE WITH ME=
IT'S WHAT YOU PROCLAIMED WITH ALL YOUR CONFIDENCE!

THAT WASN'T EVEN A PAS DE DEUX!
WHY DOESN'T ANYONE UNDERSTAND THAT!?
AH

MOON
IS SHE HERE?
OLLIE, WHAT IS IT!?
IS THAT SO
BUT AS A BLIND MAN'S DOG...
MAYBE YOU ARE A LITTLE LOST YOURSELF
BARKING FOR NO REASON
THAT TIME!
LIFE SAVER

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

MOON
第9話

DANCING BOLERO...
WHEN I SIGNED THE CONTRACT...
THAT'S ALL I KNOW OF HER
AND THAT MIHALOV WAS SATISFIED AFTER RECRUITING HER
PARTNER WITH ME,
FOR A P.S DE DEUX!
WHAT MADE ME THINK THAT HER SPIRIT WAS DIFFERENT ...
WAS THAT TIME...

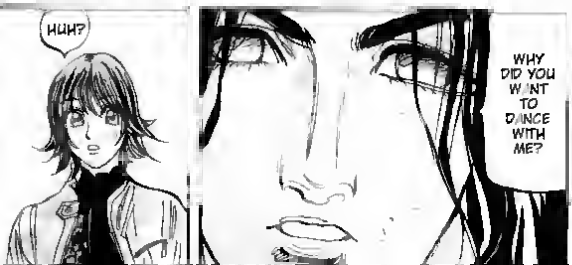
QUIT PLAYING DUMB!
YOU COULDN'T HAVE NOT FELT THAT THERE WAS SOMEONE NEXT TO YOU, RIGHT?
TO BE ABLE TO DANCE THAT KIND OF DANCE
THE ENERGY FROM HER DANCE WAS ABLE TO SPREAD OUT OF THE BUILDING
HOW COME IT'S LIKE THIS?
OTHER THAN WHEN DANCING,
.....

JUST WHAT KIND OF PERSON IS SHE?
IT'S LIKE SHE'S DRAINED OF ALL LIFE.
WHAT ARE YOU DOING-?
IT'S NICO

WEREN'T YOU DANCING WITH KATIYA ROLLE?
I'M ALREADY OF NO USE!
I'M ALWAYS BEING BARKED AT BY OLLIE
WHAT'RE YOU UP TO?

ドキ
じっ

IT'S BEEN AGES SINCE I THOUGHT THIS
I'M SAYING YOU
IF I WERE ABLE TO SEE, THAT'D BE SO GREAT
WHAT DOES THIS GIRL LOOK LIKE?

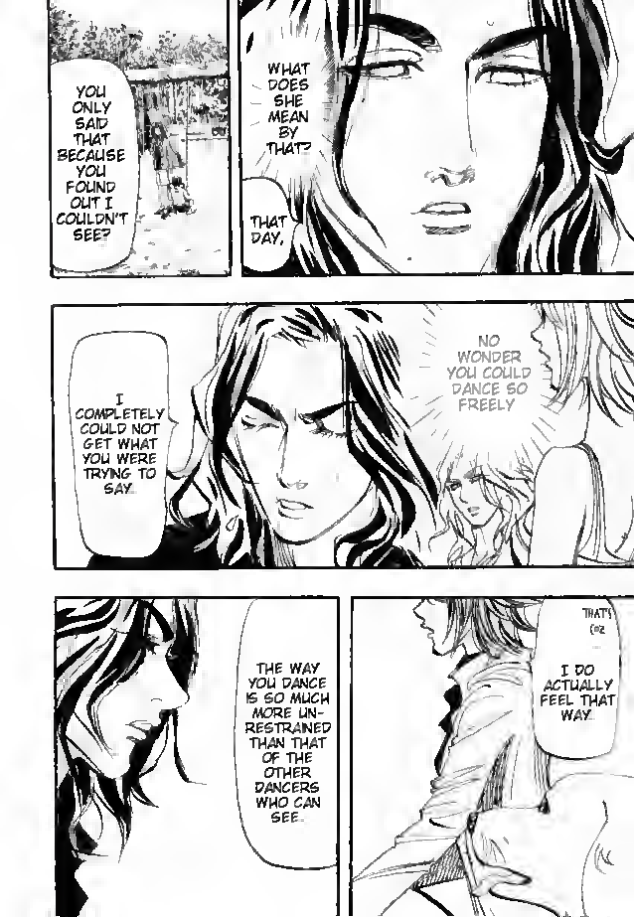

HUH?
WHY DID YOU WANT TO DANCE WITH ME?

HUH?
THE RESERVED DANCERS
COZ YOU LOOKED LIKE YOU HAD NOTHING TO DO...
RIGHT?
PSING PSUNT

THAT SUCH A GOOD DANCER WOULD BE IN A PLACE LIKE THIS.
ARE ALL PEOPLE WHO ARE INJURED OR DO NOT NEED TO PERFORM,
SO I WAS REALLY SUR-PRISED,

LATER WHEN I HEARD THAT IT WAS ONLY BECAUSE YOU'RE BLIND...

THIS IS A SERIOUS ISSUE!
-ONLY-...?
WHY WOULD IT BE AN ISSUE?
...
YOU WANT TO DANCE
IT'S DANCING.
BA DUMP


YOU ONLY SAID THAT BECAUSE YOU FOUND OUT I COULDN'T SEE?
WHAT DOES SHE MEAN BY THAT?
THAT DAY,
I COMPLETELY COULD NOT GET WHAT YOU WERE TRYING TO SAY.
NO WONDER YOU COULD DANCE SO FREELY
THE WAY YOU DANCE IS SO MUCH MORE UN-RESTRAINED THAN THAT OF THE OTHER DANCERS WHO CAN SEE.
THAT'S (?)
I DO ACTUALLY FEEL THAT WAY.

YET THE PEOPLE AROUND YOU DELIBERATELY STAY BACK
SO AS NOT TO HINDER YOU, SO YOU...
LOOK AS IF YOU'RE THE KING OF THE DANCE STUDIO.

Yes!
YOU SAY YOU'RE JEALOUS OF...
ME!?

IT MADE ME EXTREMELY JEALOUS.

I WANT TO BE LIKE YOU.
TO MAKE EVERYONE FEAR YOU...
AND STAY AWAY ON PURPOSE.
WANTS TO BE ...
LIKE ME ...
TO ME ...
THAT'S RIGHT.
I WANT TO BE RESPECTED.

I WANT TO LIVE BEING RESPECTED BY OTHERS.
THAT IS THE REASON WHY I DANCE BALLET.

NO.
I REALLY UNDERSTAND.
THEN
UNEX-PECTEDLY I
UNDER-STAND.
TO LIVE WITH RESPECT.
TO NOT RECEIVE ANY →RESPECT← FROM OTHERS...
HOW DOES IT FEEL?
I DON'T KNOW WHICH TROUPE YOU WERE IN PREV-IOUSLY,
BUT IN A BIG DANCE TROUPE, THOSE WHO CONSTANTLY GET THEIR ROLES CHANGED OR ARE IN THE RESERVED GROUP.

Kirov Ballet
-BLUE-BIRD-'S PAS DE DEUX-
DANCED BY ME AND KATIYA ROLLE,
IS A BIG HYPE AMONGST THE TROUPE AND THE MEDIA.

COULD BE LIKE THAT FOR THEIR ENTIRE LIFE.

YOU'LL LOSE YOUR -FOOTHOLD-.

Hey, Yolie, Open your eyes~
:

ウー
ウー
…
I'M HERE TO TAKE YOU BACK
HUH?
TRY AGAIN ONE MORE TIME.
WEREN'T YOU GOING TO LET ME SEE
→SEE A WHOLE NEW WORLD←, RIGHT!?
NICO.

IS SHE CRYING?
...
SAA!
SAA!
ぐしゃ
ぐしゃ
SAA!
ぐしゃ

I'LL OPEN YOUR EYES TO A WHOLE NEW WORLD ...
I DEFI-NITELY WILL.
I SWEAR IT.
I CANNOT LOSE MY FOOTHOLD ON THINGS!
LET'S GO, NICO!
JUST WHO DO THEY THINK I AM!?

MOON
舞吧·站

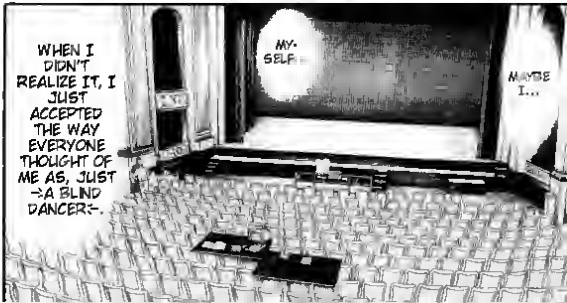
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

:
SUBA-RU SAN
AND I WAS WORRYING WHY HE DIDN'T PRACTICE WITH KATIYA FOR 5 DAYS,
SO HE WENT BACK TO MIYA-MOTO SUBA-RU.
HMPH!
HON-ESTLY!
SMIRKS
ザワ
ザワ

NICO'S EXPRESSION
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN THIS.
IT REALLY SUCKS THE BLOOD OUT OF YOU

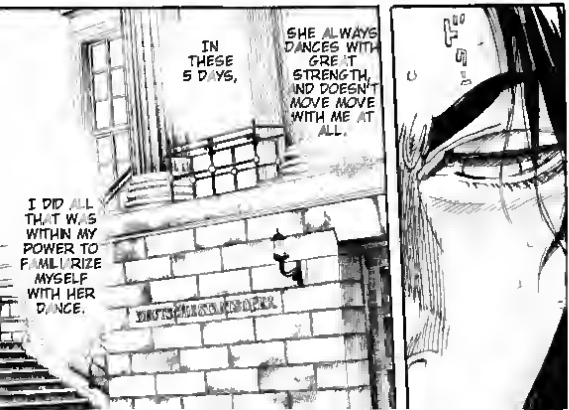
YET THE PEOPLE AROUND YOU DELIBERATELY STAY BACK,
SO AS NOT TO HINDER YOU, SO YOU...
LOOK AS IF YOU'RE THE KING OF THE DANCE STUDIO

MAYBE IT'S TRUE...
.....

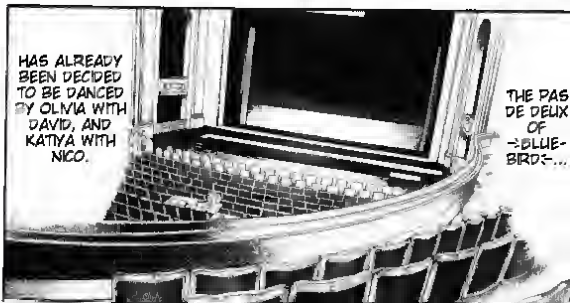

WHEN I DIDN'T REALIZE IT, I JUST ACCEPTED THE WAY EVERYONE THOUGHT OF ME AS, JUST =A BLIND DANCER=.
MY-SELF...
MAYBE I...

BUT SHE'S NOT THE SAME

I WANT TO BE LIKE YOU
AND EVEN...
ONLY SHE DOESN'T SEE ME AS A BLIND.


IN THESE 5 DAYS,
I DID ALL THAT WAS WITHIN MY POWER TO FAMILIARIZE MYSELF WITH HER DANCE.
SHE ALWAYS DANCES WITH GREAT STRENGTH, AND DOESN'T MOVE MOVE WITH ME AT ALL.

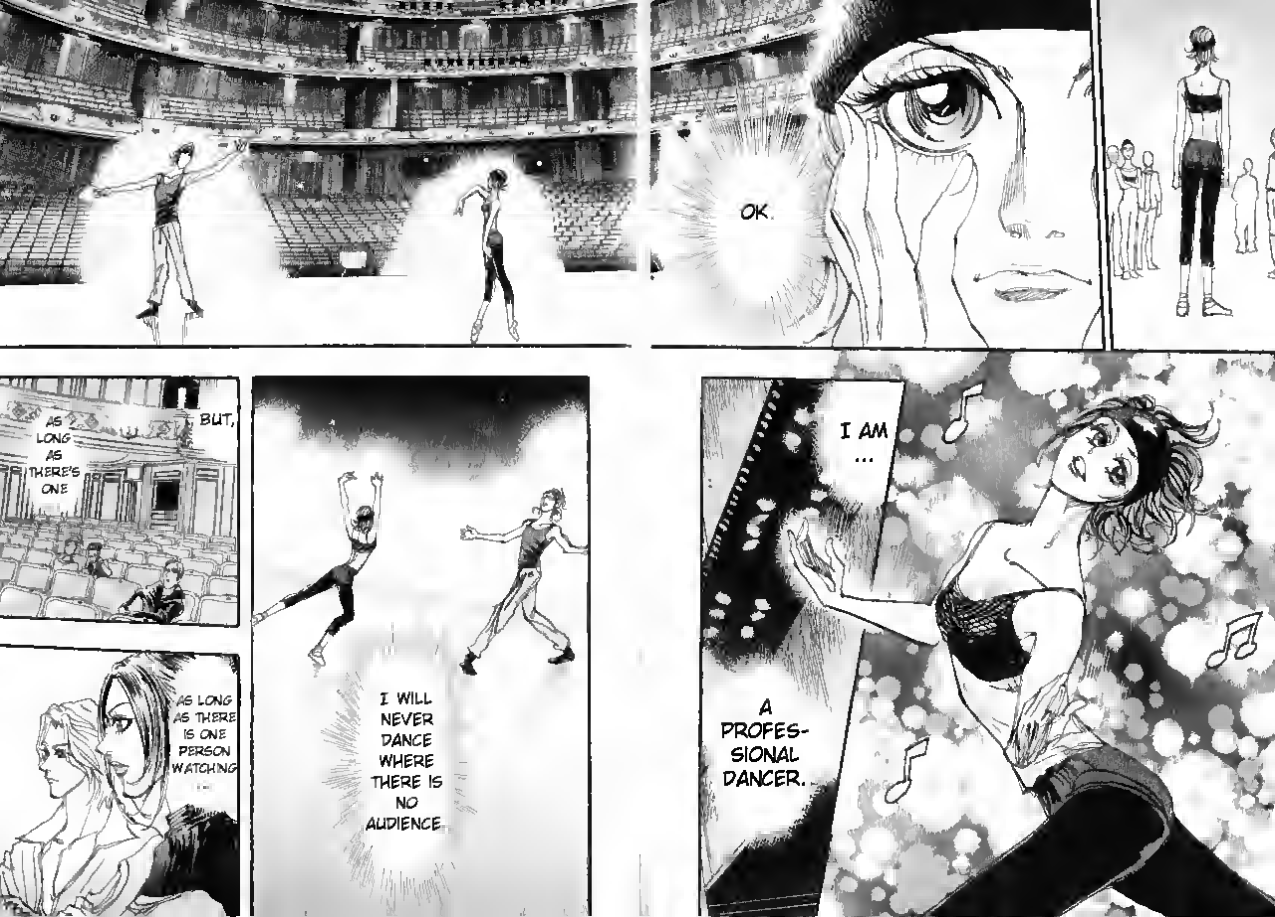
MY -:FOOT-HOLD:-...
I'LL HAVE TO LOOK OUT FOR MYSELF AS WELL TODAY

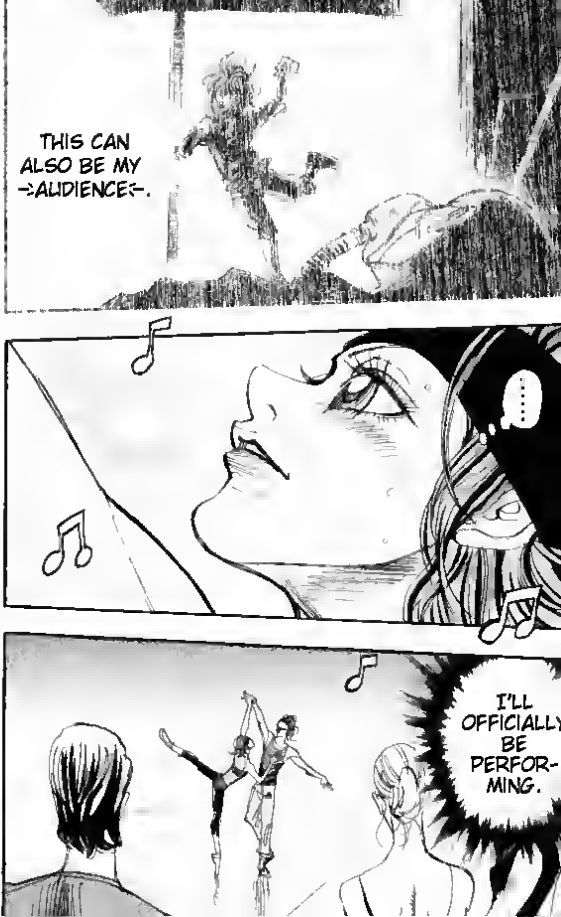

HAS ALREADY BEEN DECIDED TO BE DANCED BY OLIVIA WITH DAVID, AND KATIYA WITH NICO.
THE PAS DE DEUX OF -:BLUE-BIRD:-...

NO MATTER HOW WELL I DANCE,
BREATHES IN
I PROBABLY WON'T HAVE THE CHANCE TO STAND ON STAGE TO PERFORM ..
CAN I?
I STILL HAVEN'T GIVEN UP YET ..!
BREATHE OUT !
TODAY ..
THIS PLACE ..
FORGET IT, SINCE I DON'T HAVE A CHANCE,

THIS IS IT!
.....
.....
WAAH

7
7
I'LL TAKE IT AS MY OWN STAGE
!


OK.
BUT,
AS LONG AS THERE'S ONE
AS LONG AS THERE IS ONE PERSON WATCHING...
I WILL NEVER DANCE WHERE THERE IS NO AUDIENCE.
I AM ...
A PROFES-SIONAL DANCER.


THIS CAN ALSO BE MY -≫AUDIENCE≪-.
……
I'LL OFFICIALLY BE PERFOR-MING.

THINGS ARE CHANGING
THE WIND AND...
IT'S COMING...
HER BODY TEMPERATURE.
JUST A FEELING

……

I GUESS
BUT
LIKE THIS!
=ENE-RGY=-IS..
EYES WIDEN
.....
!?

MOON Dance! Subaru

First Volume Complete

Resources used:
NBS (National Ballet Society - Japan)/Berlin Waldeheim Ballet/
GODOHREIJI/Ueno Junko/Hariyama Manami

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com